HealthNet T20 Office Denburi, Den Naw, District 3 Street No. 5 House No. 19, kabul www.healthnettpo.org Email farooq@healthnettpoaf org PH: U/8988U/9U

سه هلت نک تی پی او ده نو دهنوری ناحیه سوم سرک د سيلو خانه نمبر 19 کابل افغانستان ويب سايت: يمير عودايل:

RFQ No. AF424UN-2024-213-KBL

قررج در عرف الراب الله الله ANNEX I-c Quetation Roquott Form

نام داوطلب:Vendor Name تاریخ وزمان نهایی تعلیمی نرخ:Deadline اریح بحویلاهی خدمان:Delivery Date يە عىوم شركت ھاى محترم ئىعلاقە All Interestad Suppliers روز چېلر ئىنبە ۲-جوز (۴۰۳-۱ چینار ئىنبە

دو روز بعد از امضای قرار داد Two days After Signing PO محل تحویلاهی خدمات Delivery Location دفتر و لایتی موسسه هات نت در خوست، افغانستان HealthNet TPO office in Khost Afghanistan

Dear Sir / Madam.

Please send/ provide us with your quotation for the following servicess below:

به عموم داوطلبان محترم

لطف نموده نرخ خدمات دبا، را دراء، ما ارسال / از ایه بدار بد

Please submit your companies quotations to HealthNet Kabul Main Office at the address mentioned at the top right corner of this form لطف نموده نرخ شرکت خود را به دفتر مرکزی موسسه هلت نت به آدرس که در کنج راست فرفانی این فورم در فوق ذکر است ارایه بدارید.

Please be aware that HealthNet TPO Kabul Main Office will be closed on Fridays and Saturdays, and also every working day from 12:30 PM till 1:30 PM office will be closed too, Health Net TPO Main Kabul Main Office is open from Saturday to Wednesday from 8:00 AM to 4:30 PM and on Thursdays from 8:00 AM to 4:00 PM. Please consider working hours when you are submitting your quotations.

شرکت های محترم خواهان اشتراک در این داوطلبی مطلع باشند که دفترمرکزی موسسه هلت نت در کابل به روز های جمعه و شنبه مسدود میباشد ویه و رزز های یکشنبه الی چهار شنبه از ساعت ۸:۰۰ صبح الى، ٢:٣ بعد از ظهر و در روز هاى پنجشنبه از ٨ صبح الى ٢ عصر باز ميباشد

فادا، باد اورام، است که در اوز های رسمی ها اوز دفتر هلت نت از ساعت ۱۲۰۰ ظهر الله ۱۲۰۰ بعد از ظهر به حاظر الدای نماز طهر و صرف نان جانت مسدود میباشد لطفا نموده حين تسليمي أفر به دفتر مركزي موسسه هلت نت اوقات فوق الذكر را رعايت نمايد

tem No.	Quantity	Unit	Procurement Item	Company	Unit Cost AFN	Total Cost AFN
1	1	Vehicle	Rental Vehicle (Hilux-Pickup model 2010-2012) For Khost HER project office for 7 Months (form 1 Jun till end Dec 2024)			
7	- 1	Vahicla	Rental Vehicle (Haice model 2010-2014) For Khost HER HFs CHC Ambulance for 7 Months (form 1 Jun till end Dec 2024)	Please provide the quotation in your company letterhead, but stamp and sign this RFQ for acceptance the terms and conditions. لطفا نرخ تمينى خود را درلورم مخصوص تمينى خود درج وارايه بداريد, دراين فورم درخواست ارايه نرخ ما هيج نرخ را درج نكنيد واين فورم را صرف به منظور آگامى از شرطنامه وتائيد آن امضا وتاپه نمانيد		
3	2	Vehicle	Rental Vehicle_(Custer model 2000-2002) For Khost Provincial Hospital Female staff for 7 Months (form 1 Jun till end Dec 2024)			
4	2	Vehicle	Rental Vehicle (Hilux- Pickup model 2010-2012) For Khost Khost Provincial Hospital Management staff for 7 Months (form 1 Jun till end Dec 2024)			
					GRAND TOTAL AFN	

Required documents for the supplier qualification: The supplier has to submit the following documents along with the quotation

I. Business Licence from Ministry of Commerce

Copy of company bank account details
 Copy of Company president NID(Tazkira)

Prepared by:Faridoon Malikzai

Signature:

Date: 16 May 2024

0 **Country Office**

Logistic Department

به منظور اینکه داوطلب واجد شرایط داوطلبی شده بتراند باید استاد ذیل را داشته باشد: داوطلب باید اسناد ذیل رایکجا با اسناد داوطلبی خویش ارایه یدارد

1 - جواز تجارت که ثبت وزارت تجارت باشد
 2 - کاپی مطومات تفصیلی حساب بالکی شرکت
 3 - کاپی تذکرہ ریس شرکت

Approved by: Eng. Ghulam Farood

Date: 16 May 2024



شرطنامه Terms and Conditions



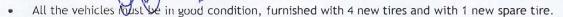
- The rental vehicles shall include vehicles with all required fuel, all necessary maintenance equipment, an
 anti-clip chain during the winter season, and an experienced licensed driver to drive passengers throughout
 the mentioned locations.
- The vendor is responsible for providing offers only for diesel/petrol vehicles, not gas-operated vehicles.
- The vendor shall be solely responsible for any road traffic accidents.
- HealthNet TPO will not provide independent or separate insurance coverage for the rental vehicles.
- The vendor shall have a regular maintenance schedule to ensure the vehicles operate correctly and are mechanically sound. All costs for the vehicle are burned by the vendor.
- The vendor must offer one backup vehicle and driver in case the driver or vehicle is not available at any given time.
- Remuneration of driver and others included in the offer provided by the vendor.
- Valid Vehicle and driver's license.
- Vehicles will be on duty six days a week (on exceptional occasions they will be used for official proposes during holidays too).
- The monthly mileage of the vehicle will be up to 3000 KM.
- The vendor is responsible for the repair and maintenance of the vehicle during official days and holidays too, moreover, the vendor should provide food costs for the drivers during working days and holidays.
- The duty station for the rental vehicles is Kunar province and all areas related to this province, but as per need may be traveling to other provinces for official purposes where HealthNet TPO exists.

مسئولیت های شرکت:

- وسایط نقلیه کرایی باید دارنده راننده مجرب دارای جواز رانندگی و تمام وسایل سفری از قبیل تیل، وسایل ابتدایی موتر چین ضد برف در ایام زمستان ولوازم ضد وری را دارا باشد.
 - شرکت باید وسایط نقیله کرایی بترولی و یا دیزلی را فراهم نماید، وسایط گازی مورد قبول نمی باشد.
 - شرکت مسئول هر گونه حوادث ترافیکی جاده ای خواهد بود.
 - موسسه هلت تت هیچ پوشش بیمه ای مستقل یا جداگانه ای برای وسایط نقلیه ارائه نخواهد کرد.
 - شرکت باید پلان ترمیم و درست نگهداری وسایط نقلیه را داشته باشد تا مطمئن شود وسایط نقلیه به درستی کار می کنند و از نظر مکانیکی سالم هستند.
 تمام هزینه ها توسط شرکت میباشد.
 - شرکت باید یک واسطه نقلیه ریزرف و نیز راننده را در صورتیکه راننده یا واسطه نقلیه در هر زمان مشخص در دسترس نباشد، ارایه فراهم نماید.
 - حق الزحمه راننده و ساير موارد شامل نرخ ارايه شده توسط شركت ميباشد.
 - وسایط نقلیه شش روز در هفته توظیف میباشد (بطور استثنایی در ایام رخصتی برای امورات رسمی توظیف میگردند).
 - جواز های وسایط نقلیه و راننده قابل اعتبار باشد.
 - گردش ماهانه واسطه الی ۳۰۰۰ کیلومتر خواهد بود.
 - مسولیت حفظ ومراقبت و ترمیم واسطه نقلیه در ایام رسمی و رخصتی و همچنان تهیه غذا دربور بدوش شرکت میباشد.
- محل استعمال وسايط عمدتا ولايت كنر وساحات مربوطه اين ولايت ميباشد اما عندالضرورت جهت امورات رسمى به ساير ولايات كه موسسه هلت نت در انها حضور دارد نيز استخدام ميگردند.

The Vehicle shall be supplied with:

The vehicle's model should be between the years mentioned in the RFQ.



- Furnished with winterization items, hydraulic jack, and or vehicle jack with a long bar and jack wrench to repair flat tires.
- The vehicles must be left-hand; as per Afghanistan traffic law.
- Any vehicle's discrepancies identified by the inspection committee must be fixed before putting the vehicle in service.



وسايط نقليه بايد با وسايل ذيل مجهز باشد:

- مادل و سایط نقلیه کرایی باید میان سال های باشد که در فورم ارایه نرخ RFQ قید گردیده است.
 - تمام وسايط نقليه كرابي بايد سالم باشند، با تايرهاي جديد و يك حلقه تاير اشبني .
 - مجهز به جک، وسایل زمستانی و سایر تجهیزات مورد نیاز برای ترمیم در ساحه کار باشد.
 - وسايط نقليه ذرابي بايد داريده اشريف دست جب باشند، مطابق فانون برافيك افعانسمان.
- هرگونه تغیرات در وسایط نقلیه که توسط کمیته بازرسی شناسایی شده شود باید قبل از توظیف وسایط رفع کردد.

The Ambulance Should be equipped with the special standard ambulance equipment:

امبولانس باید مجهز با وسایل مخصوص یک امبولانس استندرد باشد.

Samples: The Rental Vehicle specified in this RFQ will be inspected by the HN TPO Kabul office or provincial procurement committee members for selection.

نمونه: وسایط نقیله با مشخصات مندرجه در شرطنامه توسط تیم تدارکات موسسه هلت نت تی بی او در کابل و یا هم در ولایات مربوطه چک و معاینه میگردد.

Payment: The payment will be made every month after verification of the report by the provincial manager. The amount payable will be transferred to the company bank account.

پرداخت زبرداخت کرایه موتر بطور ماهانه براساس راپور مسول ولایتی در دفتر مرکزی کابل از طریق انتقال بانکی به حساب شرکت صورت میگیرد.

Tax: A 2% tax amount will be deducted from the total cost of the bid price from registered suppliers with the Ministry of Economy & 7% from unregistered suppliers as per Afghanistan government tax law. If the supplier business license expires shortly after the contract signing, in this case also 7 % tax will be deducted.

مالیه : از آنعده شرکتهای محترم که جواز تجارت ثبت وزارت محترم تجارت را داشته باشند مطابق قانون مالیات برعایدات دولت افغانستان ۲٪ مالیه و در غیر آن ۷٪ مالیه و در غیر آن ۷٪ مالیه میگردد. درصورتیکه جواز تجارتی شرکت به زودی بعد ازعقد قرارداد از اعتبار ساقط شود دراین صورت نیز تابع ۷ فیصد مالیه میگردد.

Delivery Location: The rental vehicle should be provided to HN TPO office at Khost province no later than the specified period from the date of signing of the Contract. The rented vehicles will be assigned to visit the project site in the district of relevant provinces.

محل تحويلدهي: وسايط نقليه كرابي شامل قرارداد به دفتر موسسه هلت نت در خوست مطابق زمان تحويلدهي كه در فورم قرارداد معين خواهد شد تحويل داده مي شوند. وسايط نقليه در ساحات تحت پوشش پروژه در ولايت مربوطه اعزام ميكردند.

Delivery Time: If the Rent Vehicle is not delivered according to the delivery time, HNTPO has the right to terminate the contract and the company will be black-listed with HNTPO for future business.

زمان تحویلدهی: درصورتیکه وسایط نقلیه کرابی شامل قرارداد بوقت وزمان معینه تحویل داده نشود موسسه هلت نت تی بی او حق دارد تا قرارداد را فسخ وشرکت متخلف را از حق سهم گیری در معاملات تجارتی بعدی این موسسه محروم وثبت لست محرومین (لست سیاه)بسازد.

Duration of the Service Contract: the contract duration is expected to be approximately 7 months from the contract signing date till the end of December 2024.

مدت قرارداد خدمات: توقع ميرود كه مدت قرارداد خدمات تقريبا ٧ ماه باشد از تاريخ امضا قرارداد الى ختم ماه دسمبر سال ٢٠٢۴.

Annex 1 to RFQ No-AF424UN-2024-213-KBL experience: The dompany should have at least three years of similar experience and a copy of contracts should be ubmitted المعادم المع

Inspection: The rental vehicle will be inspected according to the specifications of the HNTPO technical team.

معاينه: وسايط نقليه كرابي مطابق اوصاف ارايه شده توسط تيم تخنيكي موسسه هلت نت تي بي اومعاينه ميگردد.

Bid Validity: The bid must be valid for 30 days from the submission date.

معیاد اعتبار نرخ: نرخ ارابه شده شرکتهای محترم حداقل باید یکماه اعتبار داشته باشد.

Submission Procedure: Please fill out the above RFQ, sign, and stamp it for final submission to the HNTPO office before the deadline.

مراتب تسلیمی اسناد ارایه نرخ: لطف نموده فورم مخصوص درخواست ارایه نرخ این موسسه را امضاء ومهر نموده وقبل از تاریخ انقضاء به اداره این موسسه تحویل بدارید.

Accountability: All the bid documents must be stamped and signed by the authorized representative of the company.

مسولیت: تمام اسناد ارایه نرخ باید توسط نماینده با صلاحیت شرکت مهر وامضاء گردد.

Currency: The bid must be quoted in Afghan Currency.

واحد پولى: تمام نرخها بايد به واحد بولى رسمى افغانستان - افغانى ارايه گردد.

Rights: HNTPO has the right to increase, or decrease the quantity of the Rent Vehicle.

حقوق: موسسه هلت نت تی بی او حق دارد که (تعداد) عراده موتر مندرج فورم درخواست نرخگیری را کم ویا زیاد نماید.

Language: All documents, markings and labeling should appear in English.

لسان : تمام اسناد, نشانه گذاری ها وبرچسپ ها باید به لسان انگلیسی تهیه شوند.

Additional Requirements under the Contract: The Contractor agrees to undertake all reasonable efforts to ensure that none of the resources are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism and that the recipients of any amounts provided by the Contracting Authority hereunder do not support any terrorism activities, and provided amount(s) will not be used for women and child abuse, tariffing, smuggling, money laundering and promoting sexual misconducts. The Contractor warrants that neither it nor its personnel is engaged in above-mentioned activities.

الزامات اضافی قرارداد: قراردادی موافقت می کند تا تمام تلاشهای منطقی خود را انجام دهد تا اطمینان حاصل کند که هیچ یک از منابع (پول دریافت شده) برای حمایت از افراد یا نهادهای مرتبط با تروریزم استفاده نمی شود و قرارداد کننده بی که هرگونه مبلغ ارائه شده توسط قرارداد دهنده را دریافت میکند از فعالیت های تروریستی بشتیبانی نمی کنند ، و مبلغ های دریافتی برای زنان و کودک آزاری ، تعرفه گذاری ، قاجاق ، پولشوبی و ترویج رفتارهای نادرست جنسی استفاده نخواهد شد قرارداد کننده تضمین می کند که خود و کارکنان مربوطه اش به فعالیت های فوق الذکر مشغول نیستند.

submitted by:	ارایه دهنده اسناد نرخگیری	Name:اسم	Position: وظیفه
		Signature: امضاء	تاريخ:Date
		Stamp:تاپه	